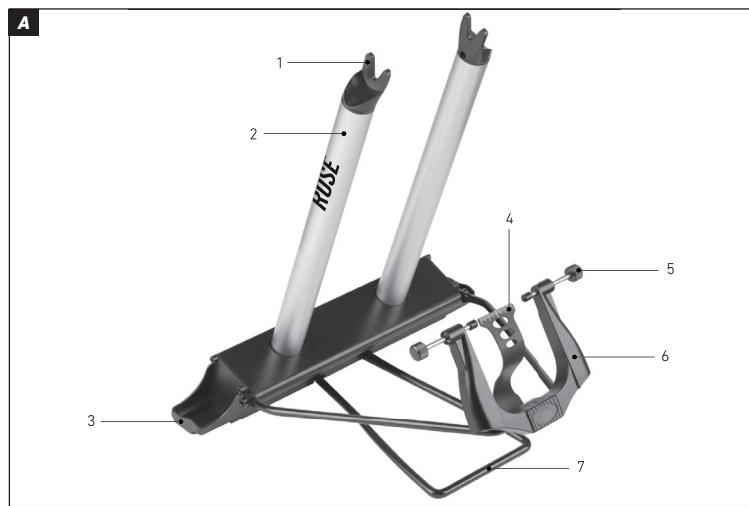


ROSE

2-ZENTA ZENTRIERSTÄNDER

ROSE Bikes GmbH

Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany
Made in Taiwan, www.rosebikes.de



DE // **BEDIENUNGSANLEITUNG ZENTRIERSTÄNDER** // BEST.-NR.: 49327600

EN // **OWNER'S MANUAL WHEEL TRUING STAND** // PROD. CODE: 49327600



GEFAHR

Gefahr durch falsch zentrierte Laufräder!

Falsch zentrierte Laufräder können plötzlich versagen und zu Defekten und Stürzen führen!

- Das Zentrieren eines Laufrads darf nur von Personen mit dem nötigen Fachwissen durchgeführt werden.
- Falsch zentrierte Laufräder oder Laufräder mit zu hoher oder zu niedriger Speichenspannung können während der Fahrt plötzlich versagen.
- Die Toleranzen der Speichen- und Felgenhersteller müssen eingehalten werden.
- Benutze zum Zentrieren von Laufrädern die von den Herstellern der Speichen und Nippel empfohlenen Spezialwerkzeuge.
- Bei Zweifeln oder Fragen muss die Hilfe eines ausgebildeten Zweiradmechatronikers in Anspruch genommen werden!

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Zentrierständers gelesen und verstanden worden sein.

Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkaufst oder verschenkst du deinen Zentrierständer, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

Kompatibilität / Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Zentrierständer ist mit Laufrädern von 12" bis 29" kompatibel. Für Laufräder mit 12 mm, 15 mm oder 20 mm Steckachse ist ein Zentrieradapter notwendig.

Die Mittigkeitszentrierung dient nur der groben Orientierung. Die Feinjustierung muss mit einer Zentrierlehre erfolgen.

Der Zentrierständer ist ausschließlich zum Zentrieren von Fahrradlaufrädern geeignet und darf nicht für andere Arten von Laufrädern verwendet werden.

Zentrierständer verwenden

1. Klappe den Zentrierständer auf, indem du den Schwenkfuß (7) um 180° umklappst. Stelle sicher, dass der Zentrierständer auf einem ebenen und festen Untergrund steht.
2. Drücke den Zentrierarm (6) nach unten und die Schwenkarme (2) leicht auseinander und lege das Laufrad in die Ausfallenden (1) ein.
3. Fixiere das Laufrad mit einem Schnellspanner in den Ausfallenden (1) des Zentrierständers.
→ Der Schnellspanner darf nur so fest angezogen werden, dass das Laufrad sicher fixiert ist.
4. Schwenke den Zentrierarm (6) in Richtung des Laufrads, bis sich die Felge zwischen den Messführlern (5) befindet.
5. Schwenke die Höhenschlaglehre (4) zur Felge.
6. Beginne mit dem Zentrieren des Laufrads.

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Der Zentrierständer sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Korrosion erschwert wird und Beschädigungen ausgeschlossen werden können. Die einwandfreie Funktion des Zentrierständers hängt massgeblich von dessen Zustand ab.
- Schraubverbindungen regelmäßig prüfen und bei Bedarf nachziehen. Bei lockeren Schraubverbindungen können Fehlfunktionen auftreten oder Messwerte ungenau sein.
- Zentrierständer regelmäßig reinigen und Metallteile zum Korrosionsschutz mit einem Universallöl einölen.



DANGER

Danger due to incorrectly centred wheels!

Incorrectly centred wheels can suddenly fail and lead to defects and falls!

- Wheel truing may only be carried out by persons with the necessary expertise.
- Incorrectly centred wheels or wheels with too high or too low spoke tension can suddenly fail while cycling.
- The tolerances of the spoke and rim indicated by the manufacturers must be observed.
- Use the special tools recommended by the spoke and nipple manufacturers to centre wheels.
- If in doubt, seek professional advice from a qualified bicycle mechanic.

General information

Please read this manual carefully before first using your new wheel truing stand and make sure you understand everything.

Keep this manual for future reference. If you sell or give away your wheel truing stand, please also include the owner's manual.

Compatibility / Intended use

The truing stand is compatible with wheels from 12" to 29". A centring adapter is required for wheels with a 12 mm, 15 mm or 20 mm thru axle.

The process of centring serves only as a rough orientation. Fine adjustment must be done with a centring gauge.

The truing stand is only suitable for truing bicycle wheels and must not be used for other types of wheels.

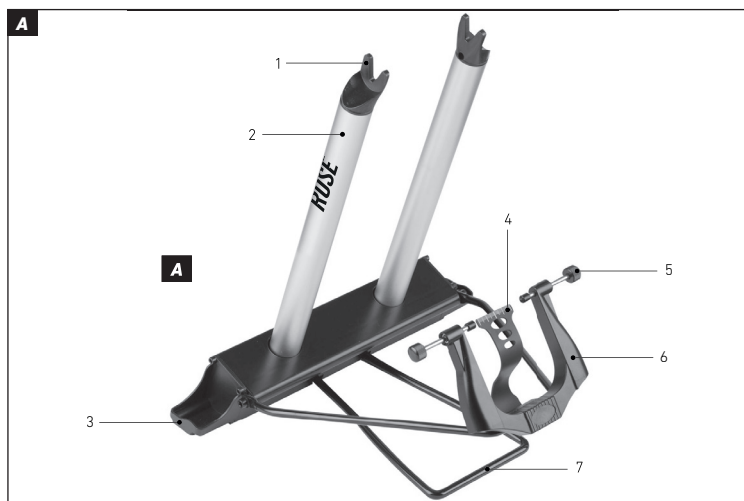
Using the wheel truing stand

1. Unfold the truing stand by folding the swivel foot (7) by 180°. Make sure that the truing stand is placed on a level and solid surface.
2. Push the centring arm (6) down and the swivel arms (2) slightly apart and then insert the wheel into the dropouts (1).
3. Mount the wheel with a quick release in the dropouts (1) of the truing stand.
→ The quick release should only be tightened enough so that the wheel is securely fixed.
4. Swivel the centring arm (6) in the direction of the wheel until the rim is between the tips (5).
5. Swivel the radial run-out gauge (4) towards the rim.
6. Start truing the wheel.

Maintenance and care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Handle the truing stand with care and make sure to protect it from damages and corrosion during storage. A proper functioning of the truing stand largely depends on its condition.
- Regularly check the screw connections and tighten them, if necessary. If the screw connections are loose, malfunctions may occur or measured values may be inaccurate.
- Regularly clean the wheel truing stand and grease the metal parts with universal oil to prevent corrosion.



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS PIED DE DÉVOILAGE // ART. 49327600

NL // HANDLEIDING MONTAGESTANDAARD // BESTELNR.: 49327600



DANGER

Risque d'accident dû à des roues mal centrées!

Si les roues sont mal centrées, elles peuvent défaillir soudainement et mener à des défauts et des chutes!

- Seulement les personnes qui possèdent les compétences nécessaires peuvent centrer une roue.
- Les roues qui ne sont pas centrées correctement ou les roues dont la tension des rayons est trop élevée ou trop faible peuvent faillir soudainement en conduite.
- Il faut respecter les tolérances des fabricants de rayons et de jantes.
- Pour centrer les roues, utilisez les outils spéciaux que les fabricants des rayons et écrous de rayon recommandent.
- Au cas où vous ayez des doutes ou questions, consultez un mécanicien deux-roues diplômé!



GEVAAR

Gevaar door foutief gecentreerde wielen!

Verkeerd gecentreerde wielen kunnen plotseling kapot gaan en tot andere defecten en valpartijen leiden!

- Alleen personen met voldoende vakkennis mogen een wiel centreren.
- Onjuist gecentreerde wielen of wielen met een te hoge of te lage spaakspanning kunnen tijdens het rijden plotseling kapot gaan.
- De toleranties van de spaak- en velgfabrikanten moeten in acht worden genomen.
- Gebruik het gereedschap dat door de spaak- en nippelfabrikanten wordt aanbevolen om wielen te centreren.
- Raadpleeg bij twijfel of vragen een opgeleide rijwielhersteller.

Informations générales

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser votre pied de centrage pour la première fois et assurez-vous de tout comprendre.

Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin. Si vous vendez ou donnez votre pied de centrage, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.

Compatibilité / Utilisation conforme

Le pied de centrage est compatible avec les roues de 12" à 29". Pour des roues avec un axe traversant de 12 mm, de 15 mm ou de 20 mm, il faut utiliser un adaptateur de centrage.

Le centrage au milieu ne rend l'orientation approximative que plus simple. Il faut faire l'ajustage précis avec une jauge de centrage.

Le pied de centrage convient uniquement pour le centrage des roues de vélo et il ne faut pas l'utiliser pour d'autres types de roues.

Utiliser le pied de centrage

1. Dépliez le pied de centrage en rabattant le pied pivotant (7) à 180°. Assurez-vous que le pied de centrage est placé sur un sol plane et ferme.
2. Poussez le bras de centrage (6) vers le bas, éloignez les bras pivotants (2) légèrement et passez la roue dans les pattes de fixation (1).
3. Attachez la roue avec un blocage rapide dans les pattes de fixation (1) du pied de centrage.
→ Il ne faut serrer le blocage rapide jusqu'à ce que la roue soit bien fixée.
4. Faites pivoter le bras de centrage (6) en direction de la roue jusqu'à ce que la jante se trouve entre les sondes de mesure (5).
5. Faites pivoter vers la jante la jauge destinée à mesurer le saut (4).
6. Commencez par centrer la roue.

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers garantissent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Manipulez le pied de centrage avec précaution et assurez-vous de le protéger contre les dommages et la corrosion pendant le stockage. Le fonctionnement impeccable du pied de centrage dépend largement de son état.
- Vérifiez régulièrement la visserie et resserrez, si nécessaire. Si les visseries sont desserrées, on risque des dysfonctionnements ou d'avoir des valeurs mesurées inexactes.
- Nettoyez régulièrement le pied de centrage et huilez les pièces en métal avec une huile universelle pour les protéger de la corrosion.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de wielrichter gelezen en begrepen worden.

Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen. Indien je de wielrichter verkoopt of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

Compatibiliteit / doelmatig gebruik

De wielrichter is geschikt voor wielen van 12" t/m 29". Voor wielen met een steekas van 12 mm, 15 mm of 20 mm is een centreeradapter nodig.

Het centreren dient slechts als een ruwe oriëntatie. Gebruik voor de fijnafstelling een centreerboog.

De wielrichter is alleen geschikt voor het centreren van fietswielen en mag niet voor andere soorten wielen worden gebruikt.

Wielrichter gebruiken

1. Klap de wielrichter uit door de zwenkvoet (7) 180° om te duwen. Zorg ervoor dat de wielrichter op een vlakke en stevige ondergrond staat.
2. Duw de centreerarm (6) naar beneden en de zwenkarmen (2) iets uit elkaar en steek het wiel in de uitvaleinden (1).
3. Zet het wiel met een snelsluiting vast in de uitvaleinden (1) van de wielrichter.
→ Het volstaat dat de snelspanner dusdanig vastgedraaid wordt dat het wiel stevig vastzit.
4. Duw de centreerarm (6) in de richting van het wiel totdat de velg zich tussen de meetarmen (5) bevindt.
5. Duw de hoogteslagmeter (4) in de richting van de velg.
6. Begin met het centreren van het wiel.

Onderhoud

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Behandel de wielrichter met zorg en bewaar hem zo dat hij niet beschadigd raakt en roest. Het goed functioneren van de wielrichter hangt voor een groot deel af van de toestand.
- Controleer regelmatig de schroefverbindingen en corrigeer deze waar nodig. Bij losse schroefverbindingen kan het gebeuren dat de wielrichter niet juist functioneert of kunnen de meetwaarden onnauwkeurig zijn.
- Reinig de wielrichter regelmatig en smeer de metalen onderdelen met een universele olie om corrosie tegen te gaan.